

Sentenza del Tribunale di primo grado 14 dicembre 2006
— Technische Glaswerke Ilmenau GmbH/Commissione

(Causa T-237/02) ⁽¹⁾

(Accesso ai documenti — Regolamento (CE) n. 1049/2001 — Procedimento di controllo degli aiuti di Stato — Eccezione relativa alla tutela degli obiettivi delle attività d'indagine — Rifiuto implicito — Obbligo di procedere a un esame specifico e concreto — Intervento — Conclusioni, motivi e argomenti dell'interveniente)

(2006/C 331/64)

Lingua processuale: il tedesco

Parti

Ricorrente: Technische Glaswerke Ilmenau GmbH (Ilmenau, Germania) (Rappresentanti: inizialmente G. Schohe e C. Arhold, successivamente Arhold e N. Wimmer, *avocats*)

Convenuta: Commissione delle Comunità europee (Rappresentanti: V. Kreuzschitz, V. Di Bucci e P. Aalto, *agenti*)

Interveniente a sostegno della ricorrente: Schott Glas (Mainz, Germania) (Rappresentante: U. Soltész, *avocat*)

Oggetto della causa

Domanda di annullamento della decisione della Commissione 28 maggio 2002 che rifiuta alla ricorrente l'accesso a taluni documenti attinenti a procedimenti di controllo degli aiuti di Stato

Dispositivo della sentenza

- 1) La decisione della Commissione 28 maggio 2002 è annullata nella parte in cui nega l'accesso a taluni documenti attinenti ai procedimenti di esame degli aiuti concessi alla Technische Glaswerke Ilmenau GmbH.
- 2) Per il resto il ricorso è respinto.
- 3) La Commissione sopporterà le proprie spese nonché i tre quarti di quelle sostenute dalla Technische Glaswerke Ilmenau. Quest'ultima sopporterà un quarto delle proprie spese.
- 4) La Schott Glas, il Regno di Svezia e la Repubblica federale di Germania sopporteranno le proprie spese.

⁽¹⁾ GU C 233 del 28.9.2002.

Sentenza del Tribunale di primo grado del 14 dicembre 2006 — Raiffeisen Zentralbank Österreich e a./Commissione

(Cause riunite da T-259/02 a T-264/02 e T-271/02) ⁽¹⁾

(«Concorrenza — Intese — Mercato bancario austriaco — "Club Lombard" — Pregiudizio per il commercio intracomunitario — Calcolo delle ammende»)

(2006/C 331/65)

Lingua processuale: il tedesco

Parti

Ricorrenti: Raiffeisen Zentralbank Österreich AG (Vienna, Austria) (rappresentante: avv. S. Völcker) (causa T-259/02); Bank Austria Creditanstalt AG (Vienna) (rappresentanti: avv. ti C. Zschocke e J. Beninca) (causa T-260/02); Anteilsverwaltung BAWAG PSK AG, già Bank für Arbeit und Wirtschaft AG, (Vienna) (rappresentanti: inizialmente avv.ti H.-J. Niemeyer e M. von Hinden, poi H.-J. Niemeyer) (causa T-261/02); Raiffeisenlandesbank Niederösterreich-Wien AG (Vienna) (rappresentante: avv. H. Wollmann) (causa T-262/02); BAWAG PSK Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse AG, già Österreichische Postsparkasse AG (Vienna) (rappresentanti: inizialmente avv.ti H.-J. Niemeyer e M. von Hinden, poi H.-J. Niemeyer) (causa T-263/02); Erste Bank der oesterreichischen Sparkassen AG (Vienna) (rappresentante: inizialmente avv. ti W. Kirchhoff, F. Montag, G. Bauer e A. Wegner, poi F. Montag e A. Wegner) (causa T-264/02); Österreichische Volksbanken AG (Vienna) e Niederösterreichische Landesbank-Hypothekenbank AG (St. Pölten, Austria) (rappresentanti: avv.ti R. Roniger, A. Ablasser, R. Bierwagen e F. Neumayr) (causa T-271/02)

Convenuta: Commissione delle Comunità europee (rappresentanti: inizialmente S. Rating, poi A. Bouquet, *agenti*, assistiti dagli avv.ti D. Waelbroeck e U. Zinsmeister)

Oggetto della causa

In via principale, domande di annullamento totale o parziale della decisione della Commissione 11 giugno 2002, 2004/138/CE, relativa ad un procedimento a norma dell'art. 81 del Trattato CE (caso COMP/36.571/D-1, — Banche austriache — «Club Lombard») (GU 2004, L 56, pag. 1), e, in subordine, domande di riduzione delle ammende inflitte alle ricorrenti.

Dispositivo della sentenza

- 1) Nella causa T-263/02, è ridotto a euro 3 795 000 l'importo dell'ammenda inflitta alla Österreichische Postsparkasse AG, nei cui diritti subentra la ricorrente, dall'art. 3 della decisione della Commissione 11 giugno 2002, 2004/138/CE, relativa ad un procedimento a norma dell'art. 81 del Trattato CE (caso COMP/36.571/D-1, — Banche austriache — «Club Lombard»)
- 2) Per il resto, i ricorsi sono respinti.